

اردو ڈرامہ الف نون

— سالگرہ میں —

محمود صاحب،
یہ کون ہے؟

ہم سالگرہ میں جا رہے ہیں!

نہیں نہیں، مجھے پتہ ہے۔

آپ ٹوٹ گئیں، برباد ہو گئیں
تباہ ہو گئیں آپ!

ان کے ساتھ رہتے ہیں،،،

بکواس نہ کر!

شعبہ اردو، جامعہ ٹوکیو برائے مطالعات خارجی

Alif Noon

アリフ・ヌーン

—誕生日にて—

presented by

ウルドゥー語専攻2年

逃げるぞ！



この野郎！

待て！

ふざけるな！





本日はご来場いただきまして、誠にありがとうございます。

私たちは、パキスタン・イスラム共和国の国語であり、インドの重要言語の1つでもあるウルドゥー語を学んでいます。母語話者は南アジアを中心に、約 6,000 万人を数えます。私たちは言語と共に現地の文化などについても学んでいますが、今回は特に、いままでウルドゥー語を学んできた成果をお見せするため、ウルドゥー語劇を披露いたします。始めてまだ1年半、まだまだ修行中の身ではありますが、精一杯取り組んで参りました。この劇の中から少しでも、ウルドゥー語や南アジア世界を感じ取っていただけたら幸いです。

—ウルドゥー語専攻2年一同より—



シーン練習



まもなく本番。



آپ کی تشریف آوری کا بہت شکریہ۔

ہم اس یونیورسٹی میں اردو پڑھ رہے ہیں۔ یہ پاکستان کی قومی زبان ہے، اور بھارت کی اہم زبانوں میں سے ایک ہے۔ یہ زبان جنوبی ایشیا میں تقریباً ۶ کروڑ لوگوں کی مادری زبان ہے اور اس خطے میں رابطے کی زبان سمجھی جاتی ہے۔ ہم صرف زبان ہی نہیں، بلکہ جنوبی ایشیا کی ثقافت اور معاشرے کا مطالعہ بھی کر رہے ہیں۔ آج ہم اردو کا ایک مزاحیہ ڈرامہ پیش کریں گے تاکہ آپ کو بھی پتہ چل سکے کہ جاپان میں ہوتے ہوئے بھی ڈیڑھ سال میں کتنی اچھی اردو بولنے لگتے ہیں۔ ہم تین مہینے پہلے سے اس ڈرامے کی مشق کرتے آئے ہیں۔

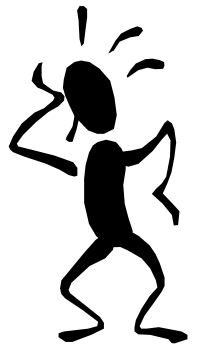
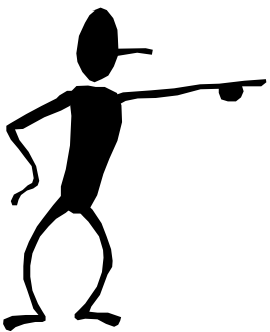
ہماری امید ہے کہ آپ اس ڈرامے سے اردو کی دنیا کا لطف اٹھا سکیں گے۔



ڈرامے کا خلاصہ

کمال احمد رضوی کا اردو ڈرامہ سیریز "الف نون" جس نے بہت عرصے تک پی ٹی وی کے ناظرین میں مقہمے اور مسرتیں بکھیریں۔ اس میں ہر دفعہ ایک نئی کہانی پیش کی جاتی تھی۔ ان ایک عقل مند اور گھاگ آدمی ہے، جب کہ ننھا بے وقوف۔ مسلسل بے روزگاری انہیں فراڈ کرنے اور ہر مہینے مکان تبدیل کرنے پر مجبور کرتی ہے۔ کیا اس بار قسمت ان کا ساتھ دے گی؟

آئیے، دیکھیں۔ الف نون۔ "سالگرہ میں"۔



◎ 作品紹介 ◎

「アリフ・ヌーン」は、長い間PTV (Pakistan Television Corporation)で放送されていた、人気のコメディ・ドラマです。

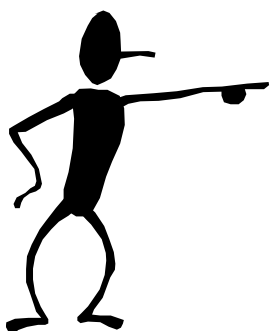
主人公はアッランとナンナーの2人。

アッランは**とても頭が良く、ずる賢い**人。ところが一方ナンナーは、常識知らずな上**とてつもなくマヌケでお馬鹿**さん。ほとんど**食**べる**こと**しか考えていません。二人は仕事がなく、**悪**さを**して**お金を稼いでは仕方なく引越しをするという生活を送っています。

おやおや、今回も何かを企んでいるようです。一体どうなってしまうのでしょうか... ?

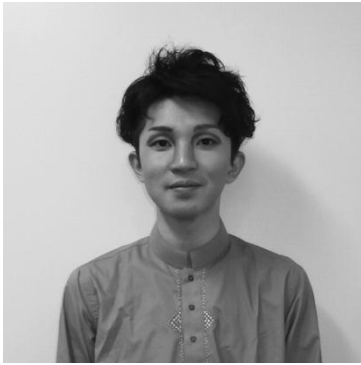
それではお楽しみください。

「アリフ・ヌーンー誕生日にてー」



🌸🌸🌸🌸🌸 **キャスト紹介** 🌸🌸🌸🌸🌸

アッラン

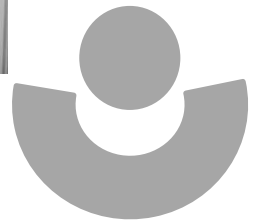


宮本和顕

ナンナー



高橋直暉



招待客たち

クラブの奥さん

野辺詩織



ラフマーニー ラフマーニー妻 ラフマーニー妹



武内陽太郎

宮脇杏子

渡部摩耶

チュグターイー チュグターイー妻



越田真奈美

真田鈴鹿

マフムード

マフムード妻



中矢 拓

山本奈津実

千ヨードリー(大家)



中本 舜

会場の管理人



高橋 悠



ادا کار



مرکزی کردار

الن؛ کازواکی میاموتو

ننھا؛ ناؤکی تاکاہاشی

مہمان

شیوری	نوبے	کلب کی مسز
یوتارو	تاکے اوچی	رحمانی صاحب
کیوکو	میاواکی	جمیلہ، مسز رحمانی
مایا	واتابے	نادیہ، رحمانی صاحب کی بہن
مانامی	کوشی تا	چغتائی صاحب
سوزوکا	سانادا	سعدیہ، مسز چغتائی
تاکو	ناکایا	محمود صاحب
ناتسومی	یاماموتو	مسز محمود

چودھری صاحب (الن اور ننھا کے گھر کا مالک مکان

شون ناکاموتو

یو تاکاہاشی

ہوٹل کا منیجر صاحب



ستاف



نمائندہ	یوتارو تاکے اوچی
نائب نمائندہ	ناؤکی تاکاہاشی
ہدایت کار	یوتارو تاکے اوچی
ملبوسات اور میک اپ	
	کیو کو میاواکی،
	مانامی کوشی تا،
	آئیری موراؤکا،
	ناتسومی یاماموتو،
	مایا واتاہے
مناظر، ساز و سامان	
	تاکو ناکایا،
	سوزو کا سانادا،
	یو تاکاہاشی،
	شون ناکاموتو،
	شیوری نوبے،
	یوکیے ہاشیموتو
آواز	آئیری موراؤکا
روشنی	یوکیے ہاشیموتو
سب ٹائٹل	آنری تودا
رقص	آئیری موراؤکا،
	ناتسومی یاماموتو

شعبہ اردو کے اساتذہ جنہوں نے اس ڈرامے کے لیے ہماری مدد کی ہیں۔

پروفیسر بیروشی ہاگی تا صاحب، صدر شعبہ

کین ساکو مامیا صاحب

ڈاکٹر سپیل عباس خان صاحب



🌸🌸🌸🌸🌸 スタッフ紹介 🌸🌸🌸🌸🌸

代表 武内陽太郎

副代表 高橋直暉

監督・演出 武内陽太郎

大道具・小道具

衣装・メイク

☆中矢 拓

真田鈴鹿

☆宮脇杏子

越田真奈美

高橋 悠

中本 舜

任田安里

村岡愛理

野辺詩織

橋本幸枝

山本奈津実

渡部摩耶

宮本和顕

音響 村岡愛理

照明 橋本幸枝

字幕 任田安里



ダンス 村岡愛理・山本奈津実

広報 高橋直暉・武内陽太郎

会計 山本奈津実

パンフレット 武内陽太郎(日)・高橋直暉(ウルドゥー)

ビラ 任田安里

スペシャルサンクス ウルドゥー語の先生方(敬称略)

萩田 博

萬宮健策

Dr. Suhail Abbas Khan





写真館



授業内での練習

ڈرامے کی مشق، کلاس میں



衣装を着てポーズ！！

ہم ایسے کپڑے پہنیں گے!



小道具作成中...

ہم سامان تیار کر رہی ہیں،،،



سہیل صاحب کے گھر بھی گئے۔
スハイル先生のお宅でも練習しました！





تصویریں



ミーティングの風景

میٹنگ کا ایک منظر



熱心な指導のスハイル先生

ڈاکٹر سہیل صاحب ہمیں اردو پڑھا رہے ہیں۔



الفنون
سالگرہ فنس

監督お手製イラスト

یہ ہدایت کار کی بنائی ہوئی تصویر ہے!

集会室練習!

چھوٹے ہال میں مشق کا منظر

